

Сенченкова Евгения Валентиновна

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАНЦЕВ В ПРОЦЕССЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ РАБОТЫ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Статья посвящена характеристике направлений лингвострановедческой работы при изучении русского языка как иностранного в медицинском вузе - фольклорного, кинематографического, литературного и экскурсионного. Эта работа имеет теоретико-практическую направленность, способствует развитию межкультурной коммуникативной компетенции и повышает мотивацию изучения дисциплины.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/59.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 1. С. 195-197. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372.881.161.1

Статья посвящена характеристике направлений лингвострановедческой работы при изучении русского языка как иностранного в медицинском вузе – фольклорного, кинематографического, литературного и экскурсионного. Эта работа имеет теоретико-практическую направленность, способствует развитию межкультурной коммуникативной компетенции и повышает мотивацию изучения дисциплины.

Ключевые слова и фразы: направления лингвострановедческой работы; русский язык как иностранный; межкультурная коммуникативная компетенция; знания о России; медицинский вуз.

Сенченкова Евгения Валентиновна, к. филол. н.
Смоленский государственный медицинский университет
rusyaz@smolgtmu.ru

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАНЦЕВ В ПРОЦЕССЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ РАБОТЫ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

В системе современного образования лингвострановедческая работа является неотъемлемой частью учебно-воспитательного процесса. Она дополняет и расширяет знания, полученные студентами на занятиях по русскому языку как иностранному (далее – РКИ) [1; 3; 10]. Необходимость этого вида работы объясняется тем, что языковые картины мира русских и иностранцев (в нашем случае – индийцев) различаются. Для того чтобы обеспечить диалогическое взаимодействие западной и восточной культур, следует включать социокультурный компонент в практику преподавания РКИ. В основе его освоения лежит «принцип формирования у иностранных студентов позитивной установки к народу – носителю изучаемого языка» [4, с. 305]. Следовательно, целью лингвострановедческой работы можно считать развитие межкультурной коммуникативной компетенции посредством изучения русского языка. При этом лингвострановедческая работа опирается на кумулятивную функцию языка [2]. Значит, определенные языковые единицы сохраняют и передают экстралингвистическую информацию, с помощью которой студенты приобщаются к культурному наследию России, знакомятся с национальной спецификой нашей страны.

Для того чтобы владеть фоновыми знаниями о России, студенты-иностранцы должны получить этнокультурный минимум. Он предполагает приобретение знаний о культуре, истории народа той страны, где обучаются студенты, через литературные произведения, средства массовой информации, письменное и устное общение [5]. Неоспорима и роль преподавателя РКИ в освоении фоновых знаний о России. Он должен владеть информацией о культуре своей страны, а также иметь представление об особенностях менталитета индийцев.

Лингвострановедческая работа служит связующим звеном между фоновыми знаниями и применением их в практической деятельности. Она помогает обучающимся облегчить адаптационный период. Студенты изучают русские традиции и обычаи, знакомятся с образом жизни, особенностями речевого поведения русского народа. Отметим, что этот вид работы проводится как в урочное, так и во внеурочное время. Студенты получают уникальную возможность обогащать свои знания не только на занятиях, но и в процессе самостоятельной работы.

В практике преподавания РКИ в медицинском вузе следует выделить следующие направления лингвострановедческой работы: фольклорное, литературное, кинематографическое и экскурсионное.

Фольклорное направление лингвострановедческой работы связано с изучением устного народного творчества России. На занятиях по РКИ иностранные студенты знакомятся с русскими сувенирами. Так, на первом курсе преподаватель показывает обучающимся матрешку, состоящую из большого количества фигурок [8, с. 29]. Она символизирует большую и дружную семью. К тому же название *матрешка* перекликается с древнеиндийским словом *Матри*, то есть божественная мать, олицетворяющая силы природы. Далее студенты получают представление о таком предмете быта, как самовар. Он является символом гостеприимства и радушия русского народа. Рассказывая о самоваре, преподаватель подчеркивает толерантность русских людей по отношению к другим нациям.

На втором курсе изучается декоративно-прикладное искусство: жостовская и хохломская роспись, гжель [7]. Предметы народных промыслов символизируют талант и оригинальность мастеров России. Отметим, что на втором курсе изучение каждой темы сопровождается работой над пословицами, которые знакомят обучающихся с убеждениями русского народа. Например, выражение «Не имей сто рублей, а имей сто друзей» демонстрирует важность дружбы в жизни каждого, пословица «Дома и стены помогают» говорит о защищенности человека в своем доме.

Вторым направлением лингвострановедческой работы является *литературное*. Оно опирается на «лингвоэтнокультурологический метод, который погружает студента в культуру страны изучаемого языка» [9, с. 52].

На первом курсе студенты получают представление о своеобразии русских народных сказок: делении персонажей на добрых и злых, глубине замысла и богатстве содержания. В сказках отражаются нравственные ценности русского народа: трудолюбие, сострадание, желание помочь в трудную минуту, справедливость, победа добра над злом. При изучении этого материала привлекаются аудио- и видеосредства. Например, обучающиеся слушают сказку «Три медведя», пересказывают ее содержание, раскрывают поучительный смысл, а затем читают по ролям.

Знакомство с классической литературой происходит на первом и втором курсах. Обучающиеся получают общее представление о творчестве А. С. Пушкина, В. В. Маяковского, А. П. Чехова и т.д. Студенты слушают

аудиозаписи произведений, выделяют основную мысль, отвечают на вопросы. Так, на первом курсе анализируется рассказ А. П. Чехова «На даче». Чтение текста предваряют задания, выполнение которых направлено на снятие лексических трудностей и развитие языковой догадки. После чтения рассказа проводится послетекстовая работа, целью которой является обработка полученной информации, формирование отношения к совершенному поступку.

Третьим направлением лингвострановедческой работы является *кинематографическое*.

Бесспорно, герои сказок оживают на экране, поэтому следует предложить обучающимся просмотр мультфильма «Маша и медведь». Можно провести параллель с одноименной русской народной сказкой. После просмотра студенты составляют словесный портрет героев, отмечают доминирующие черты характера каждого из них. Большой ценностью обладает цикл мультфильмов «Гора самоцветов», так как каждая его часть имеет вступление, рассказывающее об особенностях того или иного народа России. Познакомиться с достопримечательностями русских городов студентам помогает просмотр видеофильмов «Прогулки по Москве», «Путешествие по Петербургу» и т.д.

Четвертым направлением лингвострановедческой работы следует считать *экскурсионное*. Оно реализует все три предшествующих направления и позволяет применить теоретические знания в практической деятельности.

Яркой демонстрацией устного народного творчества является посещение музея «Смоленский лен». Там обучающиеся могут не только увидеть старинные предметы быта, но и узнать об их применении в повседневной жизни.

Литературное направление лингвострановедческой работы представлено при проведении экскурсии в музей «В гостях у сказки». Сначала студенты слушают русские народные сказки, затем во время театрального представления встречаются со сказочными персонажами (Бабой Ягой, Кошечем Бессмертным и Лешим). Литературное направление приобретает большую ценность, когда студенты смотрят постановку пьесы В. Шекспира «Ромео и Джульетта», повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...» на сцене Смоленского драматического театра имени А. С. Грибоедова или Камерного театра.

Особый интерес у студентов вызывает посещение кинотеатров города. К подбору фильмов предъявляются определенные требования: они должны быть близки и понятны обучающимся, связаны с их будущей профессиональной деятельностью. Например, можно предложить студентам посмотреть фильмы, поставленные по произведениям А. Р. Беляева, М. А. Булгакова.

Отметим, что экскурсии могут быть заочными. В таком случае знакомство с территориальной структурой России и достопримечательностями страны осуществляется при чтении текста «Путешествие по карте России» [6, с. 19-20]. Совершить заочные экскурсии помогает и чтение текстов «Наш город», «Поездка в Крым», «Экскурсия в Москву».

Таким образом, каждое из направлений лингвострановедческой работы с иностранными студентами в медицинском вузе является взаимодополняющим. В связи с этим целостное представление о национальной специфике русского народа можно получить только при реализации всех направлений. Фольклорное, литературное и кинематографическое направления лингвострановедческой работы развиваются в урочное время, тогда как экскурсионное направление – преимущественно во внеурочное время. Однако если проводятся заочные экскурсии, то приобретение социокультурных знаний осуществляется непосредственно на занятиях по РКИ. В целом лингвострановедческая работа помогает проникнуть в тайны русской души, лучше понять менталитет русского народа.

Список литературы

1. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
2. **Витренко А. В.** Лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. 2013. № 3 (14). С. 45-48.
3. **Дерябина Н. В., Лазарева Т. М.** Формирование лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку в техническом вузе // Наука и современность. 2014. № 29. С. 71-75.
4. **Долгих А. Н.** Взаимосвязь языка и культуры в методике преподавания русского языка как иностранного // Лингвокультурологические и лингвострановедческие аспекты теории и методики преподавания русского языка: материалы междунар. науч.-практ. конф. Тула: Изд-во ТулГУ, 2009. С. 305-310.
5. **Иванова Т. М.** Применение (учебных лингвострановедческих) текстов в преподавании русского языка как иностранного в аспекте межкультурной коммуникации // Ученые записки Забайкальского государственного университета. Серия: Филология, история, востоковедение. 2010. № 3. С. 70-76.
6. **Лешутина И. А., Макеенкова Т. В., Марченкова Ю. Ю., Альдингер О. П.** Тексты для самостоятельного чтения на русском языке и перевода (элементарный уровень): учеб.-метод. пособие. 3-е изд., испр. и доп. Смоленск: Изд-во СГМУ, 2016. 28 с.
7. **Миллер Л. В., Политова Л. В.** Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень: учебник. СПб.: Златоуст, 2011. 200 с.
8. **Миллер Л. В., Политова Л. В., Рыбакова И. Я.** Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих: учебник. СПб.: Златоуст, 2015. 152 с.
9. **Мироненко Д. Н.** Обучение иностранных студентов пониманию культурной семантики текста (на уроках русского языка как иностранного) // Вестник Оренбургского государственного университета. 2013. № 11 (160). С. 52-55.
10. **Хабарова О. В.** Роль и место социокультурного компонента в практике преподавания русского языка как иностранного // Слово.ру: Балтийский акцент. 2013. № 3. С. 33-38.

**THE DEVELOPMENT OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FOREIGNERS
IN THE PROCESS OF CULTURE-THROUGH-LANGUAGE STUDIES IN MEDICAL UNIVERSITY**

Senchenkova Evgeniya Valentinovna, Ph. D. in Philology
Smolensk State Medical University
rusyaz@smolgm.ru

The article is devoted to the characteristics of directions of culture-through-language studies in learning Russian as a foreign language in medical university – folk, cinematic, literary, and sightseeing. This work has a theoretical-practical orientation, contributes to the development of cross-cultural communicative competence and increases the motivation of studying the discipline.

Key words and phrases: directions of culture-through-language studies; Russian as foreign language; cross-cultural communicative competence; knowledge about Russia; medical university.

УДК 372.881.111.1

Статья посвящена проблеме внедрения электронных ресурсов и информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс по иностранному языку в неязыковых вузах. Раскрыт образовательный потенциал и особенности модели «перевернутого класса». Предложен обзор платформ и инструментов Веб 2.0, которые могут с пользой применяться в организации дистанционной подготовки студентов по иностранному языку, что способствовало бы продуктивному изучению нового материала.

Ключевые слова и фразы: информационно-коммуникационные технологии; обучение иностранному языку; «перевернутый класс»; инструменты Веб 2.0; компетентностный подход.

Серегина Елена Александровна

Дальневосточный федеральный университет, г. Владивосток
Elena_Russia89@mail.ru

**РЕАЛИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИИ «ПЕРЕВЕРНУТЫЙ КЛАСС»
С ПОМОЩЬЮ ИНСТРУМЕНТОВ ВЕБ 2.0 ПРИ ИЗУЧЕНИИ НОВОГО МАТЕРИАЛА
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Новые компьютерные технологии затронули все сферы деятельности людей. Компьютер вошёл в нашу повседневную жизнь, и теперь практически невозможно представить даже один день без его использования. Современное поколение становится зависимым от Интернета и технологий, связанных с ним. Подходы к обучению устарели, а самое главное – стали неэффективными. Традиционному занятию не стало хватать учебника и доски, мотивация обучающихся снизилась, а следовательно, и результаты обучения оказались на низком уровне. Цели обучения стали практически недостижимы без внедрения новых технологий. Перед методистами и педагогами были поставлены новые задачи, которые включили в себя внедрение информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ) в учебную деятельность, а также разработку открытых образовательных ресурсов и виртуальной среды обучения [7]. Всё это позволило по-новому осуществить преподавание ряда дисциплин.

Анализ научно-методической литературы свидетельствует об огромном количестве подходов к обучению с использованием [5; 6]. Но время быстро шагает вперед. Вновь появилась тенденция к снижению заинтересованности к обучению. По результатам исследований, 80% студентов, самостоятельно выполняющих действия по решению учебных проблем и выполнению домашних заданий, нуждаются в дополнительных консультациях с преподавателем, 95% студентов испытывают потребность в помощи при выполнении учебных задач [1]. На помощь приходят ресурсы Веб 2.0. В бесконечном разнообразии образовательных сайтов можно без труда подыскать необходимую информацию, а также получить подробную инструкцию по её использованию.

В эпоху компьютерных технологий учебные заведения перестали быть хранителями информации, а преподаватели – единственными источниками знаний. Множество сервисов стали доступны в Интернете всем желающим, и каждый, кто имеет выход в сеть, в удобное для него время может получить качественный контент. Это привело к смещению приоритетов образовательного процесса. Лекции, ранее основной вид учебной деятельности, уже не могут занимать центральное место, а призваны лишь поддерживать обучение. Содержание обучения уже не является самоцелью, а становится как бы отправной точкой. Акцент ставится на познавательной деятельности, в ходе которой учащийся, опираясь на контент, открывает для себя новые знания. Большие возможности для этого предоставляют также и инструменты Веб 2.0, которые позволяют преподавателям создавать обучающие задания, обеспечивающие мгновенную обратную связь, помогающие формировать интерактивную среду обучения [8]. Использование модели «перевернутого класса» позволяет осуществить подготовку будущего специалиста, а также повысить качество и эффективность образовательного процесса, сформировать у студентов навыки практического применения полученных знаний, что является одной из основных задач компетентностного подхода.